

1938

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
សាសនា буд្តី

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា



1938

II

ବ୍ୟୁତିନବର୍ଣ୍ଣି

ନଂ 11

୬ ଓ ୧ ମାର୍ଚ୍ଚି ୧୯୩୮ ପ୍ରକଳ୍ପିତା

୧୯୩୮ ଫ.

ବାଲପାତ୍ରର ପାତ୍ର—ବ୍ୟୁତିନବର୍ଣ୍ଣି

ରେଡାର୍ଜ୍, ମିଶାମିନରତି: ପବଲିକ ପ୍ରକଳ୍ପିତା, ପ୍ରକଳ୍ପିତା ନଂ 34
ପ୍ରକଳ୍ପିତା ନଂ 3-02-61

ସାହୁ. କ. ଲ୍. କ. କ. ପାତ୍ରର ଏବଂ ସାହୁ. ବାଲପାତ୍ରର ପାତ୍ରର ପରିବାର

ଅଛି ଆନନ୍ଦକିରଣ ରାଜା

୩୩

୧. ଗଣା ଟେବାଲୁପି—ବ୍ୟୁତିନବର୍ଣ୍ଣି—ବ୍ୟୁତିନବର୍ଣ୍ଣି	୧
୨. କାନ୍ଦିଲିନ କାନ୍ଦିଲିନ—ବ୍ୟୁତିନବର୍ଣ୍ଣି ବ୍ୟୁତିନବର୍ଣ୍ଣି (ବ୍ୟୁତିନବର୍ଣ୍ଣି)	୨
୩. ବନ୍ଦରାମ ବନ୍ଦରାମ—ବ୍ୟୁତିନବର୍ଣ୍ଣି ବ୍ୟୁତିନବର୍ଣ୍ଣି (ଲ୍ୟୁକ୍ଷି)	୬
୪. ଲୋଇନ ଲୋଇନ—ବ୍ୟୁତିନବର୍ଣ୍ଣି ବ୍ୟୁତିନବର୍ଣ୍ଣି (ଲ୍ୟୁକ୍ଷି)	୬
୫. ତାମାଳ ତାମାଳ—ମା ନେବା (ବ୍ୟୁତିନବର୍ଣ୍ଣି)	୮
୬. ଏକାନ୍ତ ଏକାନ୍ତ—ବ୍ୟୁତିନବର୍ଣ୍ଣି (ଲ୍ୟୁକ୍ଷି)	୯
୭. ବାବାଲୁପ ବାବାଲୁପ—କାର୍ତ୍ତା ବାବାଲୁପ (ବ୍ୟୁତିନବର୍ଣ୍ଣି ବ୍ୟୁତିନବର୍ଣ୍ଣି)	୧୦
୮. ତଥିକମାର ତଥିକମାର—କାର୍ତ୍ତା ତଥିକମାର (ବ୍ୟୁତିନବର୍ଣ୍ଣି)	୧୨
୯. କ. ପାତ୍ରାଳୁପାତ୍ରାଳୁପ—କାର୍ତ୍ତା ପାତ୍ରାଳୁପ (ବ୍ୟୁତିନବର୍ଣ୍ଣି)	୧୪
୧୦. ନେପାଲୀ ନେପାଲୀ—କାର୍ତ୍ତା ନେପାଲୀ (ବ୍ୟୁତିନବର୍ଣ୍ଣି)	୧୫
୧୧. ଘେ ଘେଲୁପାତ୍ରାଳୁପ—କାର୍ତ୍ତା ଘେଲୁପାତ୍ରାଳୁପ (ବ୍ୟୁତିନବର୍ଣ୍ଣି)	୧୫

ଶବ୍ଦବିଭାଗ ଶବ୍ଦବିଭାଗ

୧୨. ଲୋଇନ ତାମାଳାମାଲୋ—ବ୍ୟୁତିନବର୍ଣ୍ଣି ବ୍ୟୁତିନବର୍ଣ୍ଣି ଗାର୍ଜ୍‌କାନ୍ତି ପ୍ରକଳ୍ପିତା

ବ୍ୟୁତିନବର୍ଣ୍ଣି ଗାର୍ଜ୍‌କାନ୍ତି ମିଶାଲୁପ ମିଶାଲୁପ ମିଶାଲୁପ ମିଶାଲୁପ

ଗାର୍ଜ୍‌କାନ୍ତି ମିଶାଲୁପ ମିଶାଲୁପ—କ. ପାତ୍ରାଳୁପ ପାତ୍ରାଳୁପ

ପାଶୁକିଳିମଙ୍ଗଳେଲୀ ରୁଦ୍ଧାକ୍ତିନାରା—ଲ. କାନ୍ଦିଲିନ ପାଶୁକିଳିମଙ୍ଗଳେଲୀ ମନ୍ଦିଗାନ୍ତ ତ. ଶବ୍ଦବିଭାଗ

ଗାଲ୍ବାଗ୍ରା କାର୍ତ୍ତାମନ୍ଦିରାବା ପାତ୍ରାଳୁପ ମିଶାଲୁପ

ବ୍ୟୁତିନବର୍ଣ୍ଣି କାର୍ତ୍ତାମନ୍ଦିରାବା ମିଶାଲୁପ

କାର୍ତ୍ତାମନ୍ଦିରାବା କାର୍ତ୍ତାମନ୍ଦିରାବା ମିଶାଲୁପ

କାର୍ତ୍ତାମନ୍ଦିରାବା କାର୍ତ୍ତାମନ୍ଦିରାବା ମିଶାଲୁପ

କର୍ଣ୍ଣିମଦିନ କମଳାର୍ତ୍ତ

ଧୋକ୍ଷରିତ ଅସ୍ତ୍ରମଦିଲ୍ଲିତ,
ପ୍ରାଣିଲ୍ଲେବିତ, ଏଲମ୍ବେବିତ,
ମଦ୍ରେରା—ବାହୀର ଦାବିଲ୍ଲିତ
ଅସ୍ତ୍ରମଦ୍ବେରି ପ୍ରସାଲମ୍ବେବିତ!

ତୁ, ରାମଦ୍ରେବ ବାଲବୀ!
ଦ୍ଵାରେ ଅସ୍ତ୍ରମଦରିବ ଦ୍ଵାରେ ଏହିବ!
ଶ୍ରୀଲ ଫର୍ମିଶେବି! ଫର୍ମିଶେବି!
ଶ୍ରୀଲ ଫର୍ମିଶେବିବ ତ୍ୟାଗ ଏହିବ!

ତୁମର ଆସେଦୂଲା
ଲାଗି ତ୍ଵାତମ୍ଭେରିନାପ୍ରେବିତ,
ରାମଗର୍ବ ଗାମିତ୍ୟରିପ୍ରେବିଲାନ
ଯେ ଭରତିଆର ନାପ୍ରେବି!

ଧାର୍ଯ୍ୟିରନ୍ତିବ ଶାନ୍ତିରିତ
ପାନ୍ତି ଶୁଦ୍ଧିରମାନାରି,
ପ୍ରତ୍ୟେବ ରାମ ଦାସ୍‌ପ୍ରେସ ତାପନାରି,
ଶାବରମଲପ୍ରେଲାଭ ମନ୍ଦ ଏହି!

ପିମିବ ମଦ୍ରେରା, ବୋଲିଲି,
ବାହୀର ଶ୍ରେଦ୍ଧିବିଲ୍ଲେବି,
ଅସ୍ତ୍ରମଦରିବ ଦ୍ଵାରେ ପ୍ରଥ୍ୟେମିଲ୍ଲିତ
ପଶ୍ଚିମପ୍ରେଲ ବାଲିବ ଶ୍ରେଦ୍ଧିବି!

ନାହିଁ, ମାଲାଲ କ୍ରେଦେଲିଃ
ଶୁରାତି ଏବାନିଲି!
ଗାଲମଗପ୍ରେରିବ ଲିମିଲିତ
ଦିଲି ମା କ୍ରାଲିନି!

ଧୋକ୍ଷରିତ ଅସ୍ତ୍ରମଦିଲ୍ଲିତ,
ପ୍ରାଣିଲ୍ଲେବିତ, ଏଲମ୍ବେବିତ,
ମଦ୍ରେରା—ବାହୀର ଦାବିଲ୍ଲିତ
ଅଭି ଦେଲାଦି ପ୍ରସାଲମ୍ବେବିତ!



გონებენ.... ეს სიტყვა არ მეტერხება....
სამაგიტროდ, სემიონ მიხაილოვიჩ, გაგვი-
ძღვ, და, აი, რა მეტერხება....

მაზანკამ ლომის ტორში ნოვიცის
ათირვანი უნდაარა აათაბაშა.

შეიარაღებულებმა გაიღიმეს.

ბუდიონის ულვაშების ჩრდილშიც რბი-
ლი ღიმილი გამოჩნდა. ბუდიონიმ განა-
ვრდო:

— ამხანაგებო! თქვენ იცით, თეთრები
უტევნ დონს. შარშან რომ ოქტომბრის
რევოლუცია მოხდა, ეს ყელზე დაადგათ
გენერლებსა და მემამულებს, ბურუებსა
და კაპიტალისტებს. ძველი დროს დაბ-
რუნება სურთ... უკანონო და მახვილით
მოდიან. ეს ამი სამყდრო — სასიცოცხ-
ლოა. მევფიქრობ, ან უნდა დაეიხოცენ
უკეთები, ან ერთხელ და სამუდამოდ
მოვიშოროთ სისხლის მწოველი ბატონე-
ბი...

— მართალს ამბობ, სემიონ მიხაილო-
ვიჩ! — უთხრეს შეიარაღებულებმა და თე-
ლებში სიძულვილმა იყლვა, — ამ გაზაფხუ-
ლზე უნდა მოვიშოროთ.

ბუდიონი ადგა. მარცხნა ხელი ვადაზე
დაიღო. მარჯვენა რბილად აყალიბა ვაუ-
ჯურ ულვაშებს.

— ჩემ შვიდნი ვართ. ისინი სამასი.
მაგრამ ბრძოლაში გამშედაობაც ჯარია.
უკანასი არ დავბრუნდები, თუ ჩვენები
არ გავათავისუფლე... თქვენ?

— ჩვენც, სემიონ მიხაილოვიჩ! — მოისმა
პასუხი.

— მაშ ასე... ჩემი გეგმა ასეთია...
ბუდიონი დაჯდა. ჯარისკაცის მაზარის
კლოთბი მუხლებში ჩაიკეცა. ფანჯარაში
იხდებოდა გაცრეცილი მწეხრი...

2.

შუაღამე იყო, როცა სტანიცის სამარ-
თველოს კარებთან თოფის ქლარუნი მოი-
ხა.

— ეი, წილებო! გამოდით ვარეთ! —
მოისმა ღვინის სმით ჩახლეჩილი ხმა. —
ჩეარა!

კარებში ფარანი შეანათეს, პატიმრე-
ბია ნელნელ იწყეს გამზადეთა.

— არ გვიმით რას ნიშავს ჩეარა? —
სვისი მიწების დარიგებაზე ქშენით მირბო-



დით და ახლა ფეხები გეკვებდათ? —
დაიკროინ ერთია თუიცერმა.

უცნაური იყო ის თუიცერი — მაღალი,
გამხარი, წოწოლა, მოვარის მოყვითა-
ლო სინათლეზე მოჩვენებას ჰგავდა.

წოწოლა თუიცერის გვერდით დაბა-
ლი, ჯმუხა აფიცერი იდგა. ფშვინავდა,
მსუქანი ლოყები გებრებოდა, წოწოლას
აქენებდა.

— ჩეარა, კაპიტან! ჩეარა!
პატიმრები გამოლაგდნენ.

— მოეწყეთ ოთხ — ოთხად! — გაისმა
ჯმუხა აფიცერის ჩახლეჩილი ხმა.

პატიმრები ოთხ-ოთხად ჩამწყრივდ-
ნენ.

— სახალაოსკენ ნაბიჯით იარ!

პატიმრების რაზმი შეირხა და გარინდდა,
წოწოლამ ფარანი ასწია და პატიმრებს
მიანათა. ყვითელმა სინათლემ ხმალივით
გაიღლა პატიმრების თავზე.

ჯმუხამ ისევ ისე დაიღრიალა ჩახლე-
ჩილი ხმით:

— ნაბიჯით იარ!
რაზმი დაიძრა.

შაშიმი მიღიოდნენ პატიმრები, გარშემო
ორი ოცეულისაგან შემდგარი ბალრაგი,
წინ — დაბალი და წოწოლა აფიცერები.

— ხუცესი სადა? — იკითხა დაბალმა
ოფიცერმა, — სად ეშმაკებშია?

— აქ ვარ, ბატონო პოლკოვნიკო! —
და სიბერელეში თავი ამოყო თმაჩერისილმა
სქელმა ზავმა ხუცესმა.

ფარანის სინათლეზე ხუცესი ვებერთელა
შავგამბეშის ჰგავდა, რომელსაც მეტრდზე
ვერცხლის ჯვარი დაუკიდნია...

— სასაფლაოსკენ მივყვართ, — გაისმა
პატიმრების რიგებში — სტანიცის ბოლოსაა.
— ბიჭებო, ლაჩრულად არ მოვკვ-

დეთ. — ისევ გაისმა რიგებში. — როცა
ორმოსთან დაგვაყენებენ, ვიმღეროთ...

— ვაჩვენოთ თეორ ძალებს, რომ
უდრევია პოლშევიური ძალა...
— ახლა გვიან ამოდის მთვარე, —

წაილაპარაკა ერთმა პატიმარმა...
— მერე შენ რა, გვიან ამოდის თუ
ადრე? — ჰეითხა მეორემ.

— რა ლაპარაკა! ჩემად! — გაბრაზდა
პოლკოვნიკი. — მიტინგი არ გვევონოთ,
თქვენი...

და პოლკოვნიკმა ისე შეიგინა, რომ
მებადრაგებს ხარხარი აუვარდათ:

— ხა... ხა... ხა... ჰაი, ჩენი პოლკოვნი-
კი... როგორ აწყობს...

— ეხ, დედასა, რა გინებაა! — ნეტა-
რებით წარმოთქვა ერთმა მებადრაგებმ.

ერთხანს ქუჩის სიჩრუმეში მხოლოდ
ფეხის ხმა ისმოდა. ხანდახან ძალები
მოადგებოდნენ ჭიშუარს. წაიყენდნენ და
გაბრუნდებოდნენ უკან.

— ეხ! — ამოიოხრა ერთმა ქალარა პატი-
მარმა. — ახლა ჩემს პატირა გოვონას სძი-
ნავს. შეიძლება სისმარში მხედავდეს...
ჩემთან უყვარდა წოლა.

— ომ! — დაუმატა მეორემ, სულ ახალ-
გაზრდამ, — ახლა დედაქებს არ სძინავს
რასაცირკელია... ზის და ტირის საწყა-
ლი...

— კრდევ ლაპარაკი! — ისევ გაბრაზდა
პოლკოვნიკი, — დამტალეთ ცოტა...
მორჩებით ლაპარაკეს...

3.

მოსახვევთან, სადაც ქუჩა ჭიშროვდე-
ბოდა, ბუდიონის რაზმი ჩასაფრებუ-
ლიყო.

შორს ვარსკელავებდი გამოჩნდნენ და ცას
შერთალი სიხალე შეემარა.

ბუდიონიმ ჩასჩურჩულა ამხანაგებს:



— აქ ვიწროა მოსახვევი. მანქანი
გაიშლებიან. პატიმრებიც გამოიწვევე
ხელს, როცა მშველელს ნახებისაც და
მოისმა რაზმის ფეხის სშირაუქმაშემა
ხმალი ამოიწვადეს.

— ამხანაგებო! როგორც დაგარიგეთ! —
ისევ ჩასჩურჩულა ბუდიონიმ. — დასტეო,
როცა ნიშანს მოგცემ. შენ, მაზანეა,
დასტეექ შეებურად და ხეთქე ყუმბარა...
რაზმი გამოიჩდა.

— განის ბადრაგი წინ! — გასცა განჯა-
გულება პოლკოვნიკმა. ბადრაგის ათეუ-
ლი დაწინაურდა. ათეულს გაუძღვებ
პოლკოვნიკი, კაბიტანი და ხუცესი.

— მალე მივალო! — თქვე პოლკოვნიკმა
ხმამაღლა და დაამთქარა.

— ვერ მივალო! — დასძახა ბუდიონიმ,
ცხენი ზედ პოლკოვნიკქე მიაგდო და
დასტეოვთა: — სიკედილი ჯალათებს!

იმავ წამს სიბერელე და სიჩრუმე მაზა-
ნეას ქუხილმა შესძრა:

— პირველო ასეულო, მარჯვნით!

— მეორე ასეულო, მარცხნით!
დანარჩენმა ხეთმაც დასცა ყევნა:

— ჰერ! მომკალ! სიკედილი ჯალ-
თებს!

ვარსკელავების მერთალ სხივზე ბუ-
დიონის ხმალმა იყლევა. პოლკოვნიკმა
თვალის დაბამხამებაც ვერ მოასწრო, რომ
თავი ფეხებში ჩაუგორდა. თავს პირი და-
ღებული ჰქონდა. ალბათ, უკანასკნელი
გინება თუ შერჩა ტუჩებზე.

— ვინა ხართ? — შესძახა წოწოლა ოფი-
ცერმა.

ისევ იყლევა ბუდიონის ხმალმა, და
ორად გაპობილი წოწოლა დაბლა ჩაიზ-
ნიეა.

როგორც არწივი გნოლის გუნდს, ისე
დაერთა ბუდიონი ბადრაგის ათეულს.
ბუდიონის მხარდამხარ მისდევდა ერთი
ამხანაგი. ათეულის ნახევარი აკავეს. ნახე-
ვარმა იარალი დაყარა და გაიკცა.

— პირველო ასეულო, ილეთ იარალი!
დასტეო! — შესძახა ბუდიონიმ პატიმრებს.

პატიმრები ეცნენ დახოცილ მებად-
რაგებს, აართვეს იარალი, დაუშინეს
ცოცხალ მებადრაგებს.

ამ დროს იგრიალა მაზანეას ყუმბარამ.

— თავს უშველეთ! — დაიყვირეს მებაღ-
რა გეგმა.

— მეორე ასეულო, მოუარე!

— მეტად ასეულო, გზა მოუკერი! —
გრილებდა მანანკა. ბალრაგის მთლიანდ
მცირე ნაწილოდა გადარჩა, ისიც გაქცა
უარაღოდ. წინ შევ გომბეშოსავით
მიძროდა თებეში და ქილით ხუცესი.

— ამნანაგებო! — შესძინა ბულიონიმ. — წერ ახლა ბევრნი ვართ. დავესხათ თეთრების რაზმს! წინ!

— წინ! — დასძახეს ერთხმად!

4

მოვარე მაღლა იდგა, და სტანიცა დღე-
სავით იყო განათებული. სტანიცას სამშა-
რთველოსთან შეკრებილ რაზმს ბუდიონი
სკ ეყბნებოდა.

— ამაღლამიდან ჩვენ არ დავიშლებით,
მხეანაგებო! ვისაც შევიძლიათ იარაღის
ტარება და გსურთ ბრძოლა, ამომიდექით
მხარში. ლუგანსქში ამხანგ კორაშილოვი
დეგნეს ჯარს, დონში ჩვენ დავიწყოთ.
მევადგინოთ რაზმი და მივუკანოთ წი-
ოლ სარდლობას... ვინ მოდის რაზმში?

- 89 -

- 36 -

• ისმოდა ირგვლივ, და მთვარის თეთრ
ახვებზე ელვარებდნენ ამოწვდილი
მღლები, მოლერებული ხიშტები.

ବୀଳାକୁମର ନ୍ଯାଯତଥା:

— ამხანაგო ბუდიონი, ბრძოლის დროს
ამამ ისმოღა: „პირველო ასეულო, წინ!“
მეორე ასეულო, მოუარე!“ სად არიან
ს ასეულობი?

ბუდიონისა და მის ექვს ამხანაგს სი-
კილი წისკდათ.

— აი, ჩემი ასეულები! — თქვა ბუდიონიშვილ და თავის ქადაგზე ამხანაგზე უჩვენდა. —



მტერი რომ შევვეშინებინა, ორ კაცს
ასეული დავარქეო. ექვსი კაცი კი ორ-
ოლად დაყვავი. მტერს საში მხრიდან ვე-
ციო, შესაშინებლად...

— რით არა ვერო ასეულები? — დაიგუგუნა მაზანქამ. — ორი ზარბაზანიც წავართვით...

ხალხმა მხიარულოა გაიკინა.

ଦେବତାଙ୍କ ନମେ ଆମ୍ବିରା

— ଏହିରେମଦ୍ଦରିଙ୍କ ର୍ଯ୍ୟାନ୍‌ତୁପିଗା ଯାଏଲା
ମଧ୍ୟରେମଧ୍ୟରେଲିଙ୍କ ସାଜିଶୀଳ... ଲ୍ଯାନ୍‌ବିନ୍‌କ ମନ୍‌ଦିଗିର୍ଭା-
ଦ୍ୟବେ ଦରମାଲୋଲିଙ୍କାଜ୍ୟନ୍... ମାତ୍ର, ବ୍ୟାପକ ଜ୍ଞାନାଲ
ଓ ଶ୍ରୀରାତ୍ରାନିନ୍ଦା ରୁଦ୍ଧିରି...

— ეს იქნება ამხანაგი ბუღლიონის
რაზმი! — დაიგუგუნა შაჟანქაძე. — ჩვენ
ეჭვსნი უვავ ართ ბუღლიონიონია.

საბოლოო მოქმედი კურსი გვეხდა...
ხალხს ძოვწონა ახალი სიტყვა „ბუღა-
ონოველი“. ბევრი ჩატურა ახალ რაზმში
და პირველი ბუღაონოველები ახალ
სარდლოს წინ ჩამწერილებინ...
— ? 16 — 115

Alphonso's Ragas

მხე კრიალებს. ქალაქს გული
გადუშლია ლალის მსგვად;
მიწა ასე მოქარებული
არ მინახავს ჯერ მე არსად....

შეე კრიალებს, დროშის კალთებს
დაფრქვევია ოქროს მნივა;
სიხარულით გულებს ანთებს
ათასების ხეა და მწკრივი.

დღემ დოკუმენტის ზღვა გაშალა
კოლონების ურიცხვ ტევრით;
ქუხს სიტყვები, ვით შაშხანა,
სტალინი და ოქტომბერი.

მზე კრიალით სწვდება მიწას,
ელვარებს და იფერება,
სიტყვა საქმედ გადაიქცა
და ხალისი სიმღერებად.

մեց մոցքուցար დროშიն հեցվոտ,
զաշկալուհաճ մերეծգալունո,
զամայոն և այս զմելցրո
նցունոցրո մշապնուն Մշունո.

დღემ დოკლათის ზღვა გაშალა
კოლონების ურიცხვ ტევრით;
ქუხს სიტყვები, ვით შაშხანა,
სტალინი და ოქტომბერი.

Digitized by srujanika@gmail.com



ଦ୍ୟାମ୍ବାକ୍ଷରଦ୍ଵା ତେତରୀ ମର୍ଯ୍ୟାନ୍ତେ,
ଦ୍ୟାଦ୍ୱାବ, ରା ଗ୍ରେଟରିଓଲାଇଂ...
କୁରୀଠ୍ୟ ଶେବି, କୁରୀଠ୍ୟ,
ରା ସିବାର୍ଜୁଲାଇସ ରତ୍ନାଲାଇସ!

ნიგოზიც ბევრი მოსულა,
ვაშლი და თხილიც ბლობა...
კირიმე შენი, კირიმე,
რა კარგი შემოდგომა!

ას ნიკა

პატარა თამაზიკო დღეს ძლიერ მხი-
არულია.

მისი საამაყო ძია ნიკო დაბრუნდა
წითელი არმიიდან.

თამაზიკოს ძლიერ მოსწონას ძია ნიკოს
ჭრიჭინა ჩექმები და ტყავის ბრტყელი
ქამარი.

— უმ, რამხელა გაზრდილხარ, თამა-
ზი, ჩქარა წითელ არმიაში წაგიცვანენ.
გინდა წახვილე წითელ არმიაში?

თამაზიკო გაბრწინებული თვალებით
უყურებს ძია ნიკოს, სცვენია, ჯერ კი-
დევ ვერ შეეჩერა მას.

— მინდა, თუ კი ნამდვილ თოფს მო
მცემენ, — დარცხვენით უჟასუხა თამაზმა.

— მოვცემენ, მაშ აბა რის მებრძოლი
იქნები, თუ კი ნამდვილი თოფი არ ვექ-
ნება!

თამაზ ბაჯიაშვილს სკოლაში ყველა-
ზე უფრო ფიზიულტურის გაკეთილი
უყვარდა, ყოველთვის გულისძერით ელ-
ოდა ვარჯიშის დაწყებას. ფიზიულტუ-
რის მასწავლებელი ჯოხებს დაურიგებდა,
ბავშვები ჯოხებს მხარზე გაიწყობ-
დნენ და დოლის ხხაზე ნამდვილ წითელ-
არმიელებივით მწყრივად მიღიოდნენ.
თამაზიკო ლოყებაწითლებული გამოდი-
ოდა გაკეთილიდა.

— როცა დიდი გავიზრდები, აუცი-
ლებლად წითელარმიელი გავხდები, —
ფიზიულბდა ყოველთვის თამაზი. აი ებ-
ლაც, როცა მათი ოჯახი ძია ნიკოსთან
ერთად საუზმეს შეექცეოდა, ეს ფიქრი
აკვიატებოდა და ქამა დაძვიწყებოდა.

— თამაზიკო, რატომ არ ჰამ, გენა-
ცვალე? — შეეკითხა დედა.

თამაზს შერცხვა, ვაი თუ გამიგეს რა-

ზე? ვოცნებობდიო, და დარცხვენილმა
კოვებს მოვკიდა ხელი.

— ეს რა გამრიელი მურაბა? მოგიხა-
რშავს, მარო! — უთხრა ძია ნიკომ თამა-
ზის დედას.

— მოგწონს, ალბათ, არმიაში მურა-
ბა მოგენატრა, შებრალების კილოთი
მიუგო თამაზის დედამ.

— როგორ გვეადრებათ, მონატრე-
ბული კი არა, ჩენ ისე გვაქმევენ, რომ
რა გინდა სულო და გულო იქ არ იყოს.
ძეველი დრო ხომ არ არის, როცა ჯარის-
კაცები მშიერები იყვნენ და ერთად ეყა-
რნენ ძილის დროს. ჩენ ყველას საკუთა-
რი ლოგინები გვაქვს. დილის რიგრაზე,
როცა საყვირის ხმა გაგვალვიძებს, ფეხ-
ზე წამოვარდებით და მყისვე ჩავიცვამთ...
საჩქაროდ დავიბანთ პირს, გავიწერნდა
კბილებს, დავიცვარცხნით თმას, და ჩ წუ-
თში დაწყრივებული ვართ ეზოში.

— სმენა! იქნებს ლეიტენანტის ხმა.
სიჩუმე ჩამოვარდება. შემდეგ ჩენ
გვარებს ამოიკითხავს, დაგვათვალიერებს,
თოფებს გაგვისინჯავს. წითელარმიელმა
თოფს ისე უნდა მოუაროს, როგორც სა-
კუთარ თავს.

თამაზიკოს სულ დაავიწყდა ჩაის და-
ლევა და გაფაციცებით უსმენდა ძია ნი-
კოს.



მია ნიკო გაჩერდა, თამაზმა ამონ-
ოხრა.

— მია ნიკო, — შეეხვეწა პატარა თა-
მაზი, — კიდევ მიამბეჭი რას ა ეცილობთ?

— შე ცულლუტო, ყველაფერი რომ
გიაშო, რასაც წითელარმიელი აკეთებს,
სამი ღამე არ მცოდნა, მე კი შეძინება,
შეზარდობამ მომქანა.

— ძია ნიკო, მიამბე კიდევ რამე, —
არ ეშვებოლდა ცნობისმოყვარეობით გა-
რა(კუბული თამაზიკო.

— မာက်ပြ ၁၁ ဂိုဏ်လာ၊ ဒါ ပုံလလ္လာရုံ၏
၁၁၃၂ ဂုဏ်ဆို၏?

— გულებ რაღაც ლამაზი ვარსკვლავი
რომ გაქვთ გაყოფებული, ცველას აქვს ასე-
თი წითელ არმიაში?

— არა, თამაზი, ეს ჯილდოა, რომელ-
ხავ მე ძალიან ვათასებ.

— ମା ନୀଜି, ମାମଦ୍ଦୟ, ରହଗନ୍ତ ମିଳିଲୁ
ଏ ଜିଲ୍ଲାଟାଙ୍କ?—ଡାକ୍ତିକୁ କୋଣିବିନ୍ଦା ତାମିଲିନ୍ଦା

— გაშ მიგდე უური. ერთ დღეს სა-
ვლე მეტადინეობას ვატარებდი. უე-
რად უცნობი ადამიანი შევნიშნე. მე ეპიკ
შეეძარა და უკან ავედევნე. უცნობმა
შემამჩნია და რათა ჩემი ეპიკი გაეფანტა,
კითხვით მომზართა:

— უკაცროვად, ბოდიშს ვიხდი, სად
არის აქ ტელეფონის სადგური? მინდა
დავრეკო.

— ხელები ზევით! — დაუუვირე პასუნის ნაცვლად და რევოლვერი ვიძრე ბურიან.

— რას მერჩი, კაცო. მხეტი ჭრია და
ვარ, ამ წუთსვე საბუთებს მოგაორმევა.

• ამ სიტყვებზე ჯიბიდან ურჩის კონცენტრაცია
ფული ამოითო რა გამომიწოდა.

— ეგ რა არის? — გაბრაზებით შევე-
კოხა უწოდს.

— ଫୁଲି, ଫୁଲି ନେବେବେ, ନୁ ଆର୍ଦ୍ଦେତ
କିମ୍ବାର-କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ପ୍ରକାଶକ ପତ୍ର ଓ ପ୍ରକାଶନ କମିଶନ୍ ରେ ପ୍ରକାଶିତ ହୁଏଛି।

ომი ძეგასხინია საქაფე ცუდად არის, მოკურცხლა.

მე უკან დავდევნებ. აღმართში დავდებიყ, რევოლუციის ხელიდან გავდგებინე. ის შემობრუნვდა და პირდაპირ დამეტაუ. დიდხანს ვიბრძოლეთ... არ ვიცი, რით გათავდებოდა საქმე, რომ ჩემს სრულაზე აღვილობრივი მცხოვრებლები არ მომშვერებოდნენ. ერთმა კოლეგურნებმ თოკი მომცა, ხელები შეუკარით და სადარაჯოში მივიყენეთ.

იგი ერთეული უცხო სახელმწიფოს
მიერ გამოგზავნილი ჯაშუში აღმოჩნდა.
ჩვენს ტერიტორიაზე შემოძარულა დო-
კერსიული აქტების მოსახლეობად და სამ-
ხედრო ნაწილების განლაგების შესახებ
ჯაშუშური ცნობების შესაგროვებლად.
გაბედულობისა და მოხერხებულობის
გამოჩენისათვის სარდლობამ მე ჯილდო-
ზე წარმადგინა. და, მართლაც, მალე მი-
ვიღე წითელი ვარსკვლავის ორდენი.



— უმ, რა ბედნიერი ხარ, ძია ნიკო! როცა დიდი გავიზრდები, აუცილებლად წითელი არმიის რიგებში ჩავდგები და ერთგულად კუდარაჯებ ჩვენ საყვარელ სამშობლოს. მე ისეთი ფხიზელი გუშაგი ვიქწები, რომ ვერცერთი მტერი ვერ შემომეარება. ისეთ სროლას ვისწავლი, რომ ვერავინ მაჯობებს.

ძია ნიკო, ხომ მასწავლი სროლას? ხომ მასწავლი? — ეკითხებოდა ალტაცებით მიაზე შეკითხვებით მოსვენებას არ აღლევდა.



ანდრი თევზება

წიგნები

მიყვარს წიგნები, მათ გვერდით
მაქვს სიხარული ულევად;
წიგნებზე მეტი სიმდიდრე
ამ ქვეყნად არ მეგულება.

წიგნები მეგობრებია
კაცის სულის და გულისა,
და მეც ლიმილით მხვდებიან
მომცემი სიხარულისა.

გულწრფელი, მოუწყინარინ,
სჯობია კყველა ძმობილებს,
ისეთ ძალლონეს შეგმატებს,
საშაროს დაგაპრობიზებს.

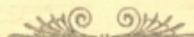
საღაც კი წახვალ, წაილებ,
წაგჟვება სიხარულითა,

და ყველა ფიქრებს გიამბობს,
რასაც ატარებს გულითა.

მოგოთხრობს: ჩვენი ქვეყანა
როგორ ლალობს და მზიანობს,
მტერი სამშობლო ქვეყნისა
თუ როგორ დავაზიანოთ.

მასთან არ მოგეწყინება,
გეტუვის ლექსებს და შაირებს,
ხანდახან სიბრძნეს მოჰყება,
ხანდახან სიცილს ჩაურევს.

მუდამ მათ გვერდით ვტრიალებ,
მაქვს სიხარული ულევად,
წიგნებზე მეტი სიმდიდრე
ამ ქვეყნად არ მეგულება.



క్విట్కు-ఎంగలు

(ଶ୍ରୀକୃତୀର୍ଣ୍ଣାନ)

დიდედას თეთრი კატა ჰყავდა. მას
მათიკოს ეძახდნენ. არ ცხოვრდა მხია-
რულად კატა-მთიკო: შვიდმა ექიმმა
აუკრძალა დიდედას თევზისა და ხორცის
ქამა, და უკვე რამდენიმე წელია დიდე-
დას სახლში ეს საქმელები არ მოხარშულა,
კატა-მთიკოს კი კველაზე მეტად ამ
ქვეყნად ხორცი და თევზი უყარდა.

အလာရပ် တာဖွေ့ဆို ပျက်နှင့် အမ စာဆောင်ရွက် –
စာလှုပ်၊ စာလှုပ် ဇူဂါဏ်ပေးခြင်း မာတိကျကဲ
ဇူဂါဏ်ပေးခြင်း ပျော်လှုပ် စာလှုပ်၊ သူ၏ အမြတ်ဆုံး
အမြတ်ဆုံး အမြတ်ဆုံး အမြတ်ဆုံး အမြတ်ဆုံး အမြတ်ဆုံး

მოსაწყენი იყო ასეთი (კხოვრება-

ერთხელ, სულინად შემთხვევით, მათი-
კომ ქუჩაში გაინავარდა. უცბად დაინახა
ფარგლები. მიზის იქით კი მოჩანდა ქილაში
მოცურავი ოქროს თევზები.

မာတိကျေ ဖြေလွှာ ဖျော်နာ တာတွေပဲနဲ့ လာ
တွေ့ရတမ်းတို့ တွေ့ခဲ့ခဲ့ လာတွာလာ.

— ლღეს ხომ მე თქვენ შეგუამო, — თქვა
მან და გაიტა მეორე ფანჯრისა კინ.



შეიქცდა და იმდენი ბავშვი დაინახა,
რომ დათვლაც კი არ შეიძლებოდა.
— მივალ ამ ბავშვებთან და მათთან
ვიცხოვრებ — გადაწყვეტა მათი კომ. — ვეძი
თვეზებს და რომელთანაც მინდა იმისთან
ვითოვა შეძ.

მათიკე მივიღდა კარებთან, რომელსაც
ეწერა „საბავშვო ბაღი“, და დაიწყვალა.
მაგრამ მეტე მოაგონდა, რომ მას ლა-
პარაკიც შეეძლო ის, როგორც ადა-
მიანებს.

— მეც მინდა საბავშვო ბაღში სიარული, — თქვე ყატამ. ცალ თვალს კი თვევზებს არ აშორებთა.

• ბავშვებმა ვაიკინები.

— შენ ხომ კარგ ხარ.

— არა, მე გოგო მათიკო ვარ.

შეხტა კატა ფანჯარაზე და ჩაყო თე-
თრი თავი წყალში.

— სადაური გოგო ხარ! — შეცყვირეს ბავ-
შვებმა. — გოგოები კაბებით დაღიან და
არც თვეზებს დასცვენ. დაიკარგე აქელ-
ან, შენ აქ თვეზებს შეაიგოჭა!

წავიდა მათიკოს საბაძოშვილ ბაღდიდან, ჩაი-
ცვა ცისფერი კაბა, წინდები, ფეხსაცმელ-
ლები. ქუდი ცხირიამდის ჩამოიფარა,
რომ ულვაშები არ გამოჩენილიყო, კუ-
დი კი დაახვია, ხაბის ქვეშ დამალა და
ორ თაზე შემდგარი მიერიდა საბაძოშვი-
ლი. ახლა კი მათიკოს თევზებისათვის
სრულებით აღარ შეუტევდავს, ისე რომ
ბავშვებმ ვერც კი შენიშნეს, რომ ის
ქარა იყო.

ମାତ୍ରିକଳା ତାତୀର୍ଥୀ ତାତି ଗୁରୁତ୍ବିଲ୍ଲାଙ୍ମା ପାତ୍ରାର୍ଥୀ ଗୁରୁତ୍ବିଲ୍ଲାଙ୍ମା ହେଲାଯାଇଲା.

ელიურმ იყვირა და ხელი უკან გა-
მოჰველიჯა.

— შენ ხომ კატა . ხარ ! შენ დიდი ბრძანელები გაქვს ...

— არა, მე მათიკო გოგო ვარ.

კატასთან არცერთმა ბავშვმა არ მოინდომა თამაში, და მათიკო იჯდა კუთხეში მარტოლმარტო, მოწყენილი. როგორც კი ბავშვებმა თვალი მოაშორეს კატას, ის მაშინვე თევზებისაკენ გაექანა.

ბავშვებმა მათიკო ისევ გამოაგდეს.

— ასე გინდა, — უყვიროდნენ მას ბავშვები, — ნუ გვატყუებ და თევზებს ნუ უთვალოვალოებ!

მიუწყულდა მათიკო შინ, მოძებნა დიდი ბაკრატელი და დაკრა ფრჩხილები ყველა თათხე, ჩაიცა ვარდისვერი კაბა, კუდი ისევ კაბის ქვეშ დამალა და დაბრუნდა საბავშვო ბალში. ახლა კი მას არავინ არ დაუკარავს.

როცა ბავშვებს სადილად დაუმახსეს, ისინი გაიქცნენ ხელების დასაბანად. კატებს კი სხვანაირი წესი აქვთ — ისინი თაოებს სადილის შემდეგ იბანენ. და აი, მათიკო პირდაპირ სასადილოსაკენ გაიქცა.

ის მშიერი იყო. მიიხედა მარცხნივ, შემდეგ მარჯვნივ და შესტრა მაგიდაზე. მაგიდაზე კი შემწვარი წიწილები იყო დალაგბული.

— თევზის შექმა ვერ მოვახერხე, — თქვა მათიკომ, — წიწილის მაინც შევვაძ!

ამ დროს შემოვიდნენ ბავშვები. ხედავენ, მათიკო მაგიდაზე დარბის, აღიჯებს ფულავეხ, კისელაზე, პირში კი წიწილის ფეხი უკირავს. კაბის ქვევიდან გრძელი კუდი დასთრევს, კაბა კი რძის ფლავში აქვს მოსვრილი.

— ჩვენ არ შევჭამთ რძის ფლავს, რომელზედაც შენ დარბოდი! — შეპყვირეს ბავშვებმა.

და ისეთი ხმაური ატყდა, რომ სამხარეულოდან შემოვარდა დეიდა ლიზა. კეთილი ქალი იყო დეიდა ლიზა, მაგრამ როგორც კი დაინახა მათიკო მაგიდაზე, ძალიან გაჯავრდა.

— ხარმაცო, — შეპყვირა დეიდა ლიზამ.



ქურდობ, სხვის რძის ფლავს მიირთმევ! მე შენ გიჩვენები! ჩაგერეთავ საკუჭნაოში, იქ შენ თაგვები დაგებენენ! — და, მართლაც, დეიდა ლიზამ კატა ბნელ საკუჭნაოში ჩაეტა. დარჩა მათიკო საკუჭნაოში მარტოლმარტო მთელი დამე...

დეილით დეიდა ლიზამ გააღო კარი და გაჯავრებით თქვა:

— დაიკარგე აქედან, რომ თვალით აღარ გნახო!

მათიკომ თავი დახარა და მოახსენა:

— გმაღლობთ, დეიდა ლიზა, რომ საკუჭნაოში ჩამჟერეთ: იქ აუარებელი თავი დავიკირე. ძალიან მხილულად ვიყვი მთელი ლამის განმავლობაში.

მოცივდნენ ბავშვები, ხედავენ — თაგვების მთელი ხროვა ყრია, დეიდა ლიზა კი ეალერსება მათიკოს, უსვამს ხელს ზურგზე და ეუბნება:

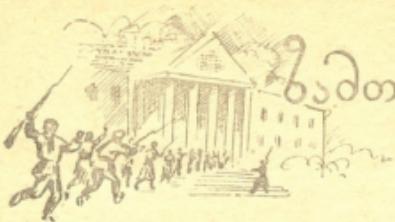
— არა, შენ ხარმაცი არ ხარ. შენ კევიანი ხარ, ჩვენ ყველაფურს გაპატივებთ. ჩანს, რომ შენ კარგი კატა ხარ. იცხოვრე ჩვენთან საბავშვო ბალში.

და დარჩა კატა-მათიკო საბავშვო ბალში საცხოვრებლად. ის ბავშვები გაიზარდნენ, სკოლაში გადავიდნენ, ახლა სხვები დადინა საბავშვო ბალში, მათიკო კი ისევ დეიდა ლიზას თანაშემწედ მუშაობს, თაგვებს არ აქაჭანებს.

თერომეტი თევზი საბავშვო ბალში ახლაც ცურავს. თუ ვინმეს არ სჯერა, წადიოთ და ნახეთ.

თარგმანი ჩ. აზლაპასია





ზამთრის სასახლის აღება

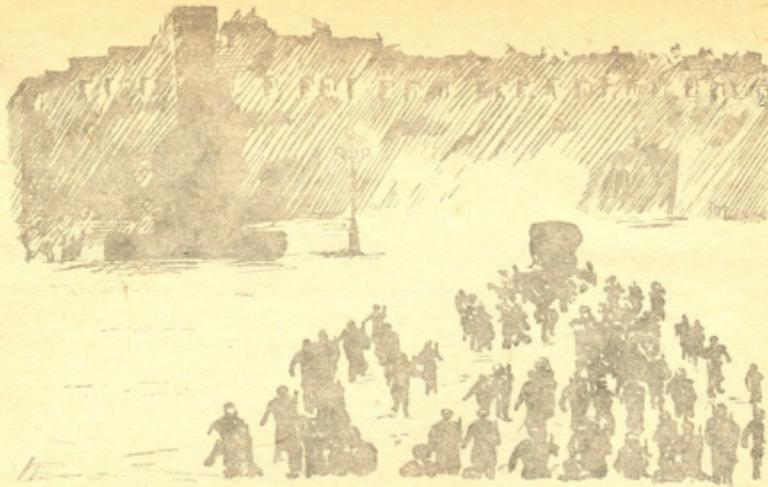
ათას ცხრას ჩვიდმეტი წლის სუსტიანი იქტომბერი იღდა. მსოფლიო ომი გრძელდებოდა. ხანგრძლივი ბრძოლისაგან შეწუხებული ჯარისკაცები ფრონტიდან გამოიჩინდნენ. გაღატა კებული მუშები ბრძოლის შეწუხებულა მოითხოვდნენ. ულუქმატურიდ დარჩენილი გლეხობა მემამულების აწიკებდა. დროებითი მთავრობა ომის საბოლოო გამარჯვებამდის გაგრძელებას მოითხოვდა, მაგრამ ჯარისკაცები აღარ ემორჩილებოდნენ კერძოს მთავრობას. ესტრებმა და მენშევეკიებმა ნდობა დაპქარებს ხალხში. მუშათა უმრავლესობა ბოლშევკიებს მიეხრო. გლეხობაც დარჩენდა ბოლშევკიებური პარტიის სიმართლეში და მას დაუყირა მხარი.

- მთელი ზალი აღდგა დროებითი მთავრობის წინააღმდეგ. დრო აღარ ითმენდა. საკირო იყო მოქმედება, და აი ბოლშევკიებმა შეიმუშავეს აჯანყების გეგმა. შექმნეს აჯანყების საბრძოლო ცენტრი ამხანაგ სტალინის ხელმძღვანელობით და აჯანყების დროც დანიშნეს. მაგრამ აჯანყების გეგმა ზინოვიევმა და კამენევმა მოღალატურად გასცეს. ბურჟუაზიულმა მთავრობამ მთელი ძალები შექმრიბა აჯანყების წინააღმდეგ საბრძოლოვლად.

ლენინის მითითებით, საბრძოლო ცენტრმა აჯანყება დაიწყო 24 ოქტომბერს (ძველი სტილით). აჯანყებას თვითონ ლენინი ჩაუდგა სათავეში. საბრძოლო ცენტრის მოწოდებაზე ელვის სისწავით აღდგნენ წითელგვარდიელები, რევოლუციური ჯარისკაცები და კრონშტად-

ტელი მეზღვაურები. პეტროგრადი აჯანყების ცენტრში გაეხვია. მოქლე ხანში რევოლუციურმა პროლეტარიატმა და კავა ცველა სამხედრო პუნქტი და მნიშვნელოვანი დაწესებულება. შეშინებული დროებითი მთავრობა ზამთრის სასახლეში გამაგრდა. სასახლეს გრთვული ოფიციებისა და იუნკრების რაზმები შემოერტყა. მათ განკარგულებაში იყო აუარებელი ტყვიამფრქვევე, ხელყუმბარები და სხვა სამხედრო საქურველი. სასახლესთან მისვლა სახიფათო იყო. ოფიციერთა ტყვიამფრქვევები მხად იყო ტყვიის დასთესად.

სუსტანი ნიავი დაპქროლა, ფეხევეშ თოვლი კრაქუნებდა. აქაც აჯანყებულთა ჯაშვები გამოიჩნდა. მტკიცე გადაწყვეტილებით მიღიოდნენ სასახლისაკენ. ჩამობნელდა. ფართო ფანჯრებიდან სინათლის შუქი სვეტებად გადმოეშვა. სასახლის ტალანტებში აჩარებული მოძრაობა ატყდა. ყველა სადაც გარბოდა, რაღაცას მიარბინებდა და წამდაუწუმ გარეთ იცირებოდა. აჯანყებულები აღარ იცდიდნენ. სასახლეს ალყა შემოარტყეს და დიდი შენობის კედლებში გამაგრებულ ოფიციებს სროლა დაუწეს. აშოქმედნენ იუნკრთა რაზმები, აკაკნდა ტყვიამფრქვევთა ოცეულები და უჩვეულო ზანზარი და ხრიალი აბორგდა სასახლის ირგვლივ. აჯანყებულები არ შემინდნენ, სროლას სროლით უცასსხეს. ქუჩებში გამაგრდნენ და ოფიციერთა რაზმებს გარეთ გამოსვლის საშუალებას არ აძლევდნენ. აჯანყების მონაწილე ყველა წითელგვარდიელი ფხიზლად იღდა, სასა-



ხლის ფანჯრებს თვალს არ აშორებდა და გამოიჩინილ მტერს ზუსტად ესროდა. წითელგვარდიელებს არც მეზღვაურები ჩამორჩინილან, მათი რევოლუციონური კრეისტერ „ავრორა“ და სამი ნაღმოსანი დინჯად მიარღვევდა ნევის ტალღებს. ზარბაზნის ტუჩქები ზამთრის სასახლის განათებული ფანჯრებისაკენ. მიემართა და ნიშანს ელოდა.

აჯანყების კუნტრმა სასახლეში ჩასაფრებულ ოფიცირებს წინადადება მისა დანებებულიყვნენ მაგრამ, პასუხი ვერ მიიღეს. მაშინ ბოლშევკებმა ნიშანი მისცეს. აქებდა „ავრორას“ ზარბაზნები, პეტრე-პავლეს ციხეში დადგმულმა ზარბაზნებმაც ბანი მისცეს, და ღროვებითმა მთავრობამ იგრძნი ამბოხებული პროლეტარიატის ძალა. სასახლის მოედანზე წითელგვარდიელები იერი შევგადავიდნენ წინ საბარეო ავტომობილები მიდიოდა, უკან კი სროლით მისდევდნენ წითელგვარდიელები, სასახლის ფანჯრებიდან განუწყვეტლად მოდიოდა ტუვია, აჯან-

ყებული მასა არ წერდებოდა, რეინის ნიადვარივით მიიწევდა სასახლისაკენ და წალენებას უქადდდ მას. მოწინავე რაზები შეიკრენდ დარბაზებში, უჯრებმა მიატოვეს ტუვიამურქვევები და დამტორთხალი თხებივით გარბოდნენ ტალანებში. დიდან ისმოდა დამაყრუებელი სროლა, ყიფინა და გამამხნევებელი შეძახილები, როცა სროლა დამთავრდა, ზამთრის სასახლეში რამდენიმე შეშინებული ადგიონი აღმოჩნდა, ესენი იყენენ დროვებით მთავრობის მეთაური კერძნები იქ აღარ აღმოჩნდა, მას გაბარევა მოესწორა.

მორე დღეს, 25 ოქტომბერს, მოელი ხალხი კითხულობდა ბოლშევკიური პარტიის მოწოდებას, ლენინი წერდა, რომ ღროვებითი მთავრობა დაეცა, ძალაუფლება მუშათა და ჯარისკაცთა დაბუტატების საბჭოების ხელში გადავიდა, ხალხი თვისი ბრძოლის მიზანს მიაღწია. ომი შეწყვეტილია, მემამულებს შიწი ჩამოერთვათ, საბჭოთა მთავრობა შექმნილია.

რას გვივის გვივი ძვრები

მრავალი მილიონი წლებია, რაც დედამიწა არსებობს. მაგრამ რამდენი ხანია, რაც მასზე სხვადასხვა ცხოველები არსებოდნენ? მარს გაგება ჟეიძლება მათი ნაშთებისა და ქვეშე დარჩენილი ნიშნების საშუალებით. ეს ნაშთები დღემდის შენხელი ქაჯირში, თიხას და ქა-ტოში. აქა-ტი მიწიდან თხრიან მხეცების, ფრინველების, ხვლიკების და ოვებების გაქვავებულ ძვლებს, ძვლების მიხედვით ყოველთვის ჟევიძლია გამოვარკიოთ თუ რა ჯიში ეკუთხნდა ეს თუ ის ცხოველი. ცნობილია, რომ ბევრ ყასაბს ადვილად შეუძლია გააჩინოს ძროხის რომელიმე ძვალი ცხენის ძლისაგან. აგრეთვე ადვილი გასარჩევია ძალის ძვლები კატის ძვლებისაგან. სწავლულ კაცს კი ძვლების მიხედვით ბევრი არმის გაგება შეუძლია. მაგალითად, ერთი კბილის მიხედვით შეიძლება გავიგოთ რით იქვებებოდა ის (ცხოველი, რომელსაც ამგარი კბილები ჰქონდა, — იკვებებოდა იგი ხორცით, თუ ბალახით. ჩვენ ვიცით, რომ იმ მხეცებს, რომელიც პხორცით იქვებებიან, კატის მსგავსი კბილები აქვთ; იმ მხეცებს, რომელიც ბალახით იქვებებიან, ძროხის ან ცხენის მაგვარი კბილები აქვთ. თავის ქალას მიხედვით შეიძლება დავასკვნათ რა სიღიდის ტენის ჰქონდა ცხოველს, რადგანაც დიდ ტენის დიდი მოცულობის ქალა სტირდება. ძვლების მიხედვით ბევრი სხვა არმის გაგებაც შეიძლება ისეთ ჯიშებზედაც კი, რომელიც დღესდღეობით დედამიწაზე აღარც არსებობენ.

ზოგიერთი ჯიში ასი ათასი და მილიონი წლების წინათ სრულიად მოისპო ისე, რომ მთელი ჯიშიდან ერთი უბრალო ძვალი დარჩა. მიუხედავად ამისა, ამ ძვლის საშუალებით მაინც შეიძლება იმის გაგე-

ბა, თუ რა ცხოველები ცხოვრობდნენ დედამიწაზე უძველეს დროში. ამ ნაშთების მიხედვით შესაძლებელია კიდევ სხვა რამის გამოკვლევა. ჟეიძლება იმის აღდგენაც, თუ სხვადასხვა ჯიშები რამდენხანს არსებობდნენ დედამიწაზე. რომელი ჯიში უფრო ადრე და რომელი უფრო გვიან.

თუ დავაკირდებით მიწის ფენებს და იმ ნიშნებს, რომლებიც მათზე არის აღბეჭდილი, ჟევიძლია დანამდვილებით კიდევ ჟემდეგი გავიგოთ: ცხოველებისა და მცენარეების რომელი ჯიში როდის გაჩნდა, როდის მოისპო და რამდენხანს ცხოვრობდა. საქმე იმაშია, რომ მუდმივი ჯიშები არ არსებობდნ. ზოგიერთი ჯიში ცხოვრობს, მრავლდება და შემდეგ კი თანდათან ისპონა, ამ ჯიშების ცხოველთა რიცხვი კლებულობს და კლებულობს, შემდეგ კი სრულიად ქრება. იგივე მოსდის მათ ნაშთებს ქვის ფენებში. ზოგიერთ ძველს ფენებში ვერ შეხვდებით ვერც ერთ ფრინველის ნაშთს. ამ ქვის ფენას ხემოდან მეორე ფენა აქვს გადაფენილი, რომელშიც აქაიქ ფრინველების ნაშთს შეხვდებით, ზედა უენგბში ფრინველთა რიცხვი უფრო მეტია და ზევით კი მათი რიცხვი უფრო ხშირია. ხოლო ამ ფენებს კიდევ მაღლა თუ აკავებით, შევამჩნევთ, რომ ფრინველთა ნაშთების რიცხვი თანდათან იკლებს და შეგმდევ სრულიად აღარ შეგვხდება. სხვაგვარად რომ ვსოდეთ, ისინი აღარ არსებობენ, გაქრენ დედამიწის ზურგიდან, მაშასალამ, ფენების დაკირვების საშუალებით შეგვიძლია გავიგოთ, რომელი ჯიში როდის გაჩნდა და როდის მოისპო. მიწის ფენები წააგავნე ვეგბერთოვანი წიგნს, სადაც ეს ცველაფერი ჩაწერილია.

თამარ შავერჩიშვილი

პატარა ოქტომბრელებსა და პიონერებს ბევრჯერ მოუსმენიათ მშვენიერი მუსიკა სიმღერები: „ჩიტი“, „გუგული“, „ნანა“, „მინდორში“, „ციცუნია“, დამტერბარან მათი გულწრფელობითა და სილამაზით.

იციან თუ არა პატარებმა ვინ შექმნა ეს სიმღერები? ბევრმა იცის. ხოლო ზოგიერთს კიდევ უნახავს ავტორი, — თამარ შავერჩაშვილი; უნახავს იმ დროსაც როცა მუსიკოსი ქალი თავისი თითოებით ათავს შეძლა კლავიშებს და იტაცებდა ნორჩი მსმენელთა ყურადღებას...

თამარ შავერჩაშვილს ხომ დაღიან უყვარს ბავშვები. იგი მეტწილად პატარებთანაა. ასწავლის მათ მუსიკას, ამეცადინებს პაწია გოგო-ბიქებს, კითხულობს თეორიულ საგნებს თბილისის კონსერვატორიის განსაკუთრებულ ნიკიერ ბავშვთა წრეში...

დღიდი ხანია წერს პატარებისათვის მუსიკა-სიმღერებს. უკვე 1923 წელს დაბეჭდდა მან თავისი პირველი საბავშვო მუსიკა „მინდორში“. საქმე ასე იყო:

თამარ შავერჩაშვილმა გააზეთში წაიკითხა ჩვენთვის კარგად ცნობილი პოეტის, ძია გორგი ქუჩიშვილის მშვენიერი ლექსი „მინდორში“:

„ყავილები წამოშლილან,
გაფენილან ველად.
ჰეპელებიც გაჩენილან
დაფრენილან ქრელად.
ყმაწვილები შემოსილან
ნაირნაირ ფერად.
და ჰეპელებს მოსდებიან,
ქუდით დასჭრად“.

დაღიან მოეწონა ახალგაზრდა მუსიკოს ქალს ლექსი. „უთუოდ რაიმე შესატყვისი კილო უნდა მოვდებნ ამისათ-



ვის“ — გაიღიქრა მან და შეუდგა მუშაობას ტექსტის.

ცოტა ხნის შემღებ მსად იყო მომხიბლველი საბავშვო სიმღერა „მინდორში“.

იმ დროს თამარ შავერჩაშვილს უკვე რამდენიმე მუსიკა ჰქონდა დაწერილი. მათგან ყველაზე ცნობილი იყო პოეტ ი. გრიშაშვილის სიტყვებზე შექმნილი რომანი „ლერჩამი ხარ“ — ეს პირველი ნაწარმოებია მუსიკის ქალისი.

შაგრამ 1923 წლიდან განსაკუთრებით ნაყოფიერად დაიწყო მუშაობა საბავშვო სიმღერებზე, თხუთმეტი წლის განმავლობაში მინ დაწერა სხვადასხვა მუსიკალური გამოცანები, პიესები, სიმღერები... მათი ნაწილი იბეჭდვოდა უურნალ „ოქტომბრელში“, უურნალ „პიონერში“, გაზეთ „ნორჩი ლენინელში“...

ამ წელს „პიონერში“ დაიბეჭდა „სიმღერა ბელადზე“, ხოლო ოქტომბრელ-

ში” – „სიმღერა ბერიაზე“. ორივე ეს ნაწარმოები მშენიერია, გულწრფელია, გამთბარია საყვარელი ბელადის და მისი თანამებრძოლის სიყვარულით.

ახლაც დიდი მონცომებით თხზავს თამარ შავერზაშვილი საბავშვო მუსიკას. დილით თუ საღამოთი ივი ზის თავის თაბაში როიალთან. როიალის ზემოთ ქვედამ ჰქონდია სახელგანთქმული მუსიკას ბენდის: ბეთჰოვენის, მოცარტის, ვაგნერის, ვერდის, ჩაიკინის, ფალიაშვი-

ლის პორტრეტები. ხშირად მამონაძეა თაბაში როიალის სამური ხმდ და არყოვებს მსმენელებს.

ზის როიალთან მუსიკაზე ცილინდრი, ნის და წერს ახალ-ახალ სიმღერებს. იქვე გვერდით უდევს პატარ-პატარა ღამძე-ლამზი ლექსები, რომლებშედაც იქნება მუსიკა.

ამ ლექსების ავტორებია: გიორგი ქუჩიშვილი, იოსებ გრიშაშვილი, გიორგი კაჭაბეგი, მარიჯანი, ლიდა მეგრელიძე...



ე. მიოჩახა

ტელეო ყინულიან

— კარგი, თუ მა ხარ, ნუ გიყვარს ტაბახი. ეს ყოვლად შეუძლებელია, — უბნებოდა სკოლიდან მომავალი გურამი ედიშერს. სკოლაში მეცადინეობა ეს არის დამთავრებულიყო. დღეს ფიზიკის გაქვთილობებაში მასწავლებელმა ორ მხრივ ამონებენერილი მინები ახსნა. მზის სხივებიდან უცხლი გააჩინა. ედიშერი არწმუნებდა გუბის, მე შემიძლია ცეცხლი მინიდან კი არა, ყინულიდანაც მივიღოო.

— შენ რაც ზღაპრები გაგიგონია ყველაფერი შართალი გვინონია?

— ბევრი ზღაპარი იქცა სინამდვილედ, ესეც სინამდვილეა! კი ნუ ბრაზობ, სინაძლეო დავდოთ და დაგრძელებულია! — აღელვებით ეუბნებოდა ედიშერი.

— როგორც ჩანს, კამთი დიდხანს არ გათვდება, მე თუ არ ჩავერი, — მოისმაშორიდან ლიანას ხდა.

— აი, ლიანა იყოს მოწმე.

— კარგი, კარგი! — უთხრა მოგებაში დარწმუნებულმა გურამმა. — რა იყოს სანაძლეო?

— შენ გადაწყვიტე, ლიანა.

— ეს არც მე მჯერა, ედიშერ, უცველად წააგებ.

— შენ ოღონდ სანაძლეო გადაწყვიტე და სხვას ნუ დაეკებ.

— მაშ კარგი. ედიშერის ფოტოაპარატი, გურამის მიკიფონი, — გადაწყვიტა ლიანამ.

— თანახმა ვართ! — წამოიძახეს ორივემ.

— ოღონდ ერთი პირობა. საზიანო არდადეგები გამოვიყენოთ ამისათვის, რადგან შეიძლება ამნიდმა ხელი შევიზალოს.

— ეს.. შენ ახლა ათას მიზეს მოყვები, რომ არ გამოვიდეს, ჩემო ედიშერ, ალიზიანებდა გურამი.

ედიშერი სიცივეებისათვის ემზადებოდა. იანგარში ისკოთი სიცივეები დაიჭირა, რომ 12°-მდის დავიდა ტემპერატურა. ერთ მეტად ცივ საღამოს ედიშერმა გაასხო წინდაწინ შეტევული მჩატე ფსკერიანი ტაშტი წინდა წილით და გარეთ დატოვა. ღილას ალიონს წამოდგა, ნახა, რომ წყალი ფსკერამდის იყო გაყინული.

— შეუნიერია! წამოიძახა ედიშერმა.
გურამი და ლიანა დანიშნულ დროს
მოვიდნენ.

— იშვიათი ლინზა გამოდის, აბა შეხე-
დეთ?

— კი, მაგრამ როგორ გინდა ამოიღო
ტაშტილან ყინვა? შეეკითხნენ ედიშერს.

— სულ ადვილად. აი ნახეთ! — ედიშე-
რმა აიღო ტაშტი და ჩადგა უფრო მოზ-
რდილ, ცხელი წყლით სავსე ტაშტში.
ყინული ნაპირზე უცბად გადანა და დაიწყო
ტაშტში სრიალი. გადმოაბრუნა ყინული-
ანი ტაშტი, და გადმოსრიალდა ლინზის
მზგავი ღიღი ყინული.

— ამინდიც რომ ხელს გვიწყობს! გახა-
რებით ამბობდა ედიშერი, ყინული სკამზე
მაყუდა და მზეს მიუშეირა. ციმციმი
დაიწყო ერთ წერტილში თავმოყრილია
შზის სხივებმა. შეასწორა ყინული, და შზის
ლაქა თანდათან დაპატარავდა.

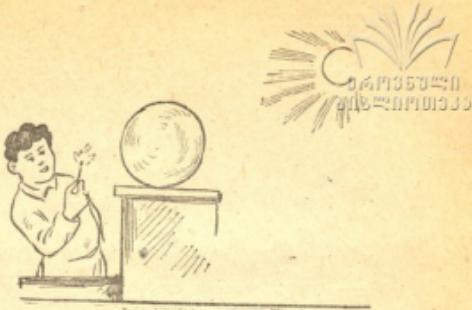
— გურამ და ლიანა, მიუშეირეთ ხელი!
გურამის ხელზე დასკუპდა შზის ლაქა.
ცოტა კიდევ — და აუკანკალდა ხელი
გურამს.

— გააჩერე! ეს ხომ ყინულია, არ დაგ-
წვავს. შენ ხომ ასე ამბობდი, გურამ, და
შენც, ლიანა.

გურამმა ვერ გაუძლო და ხელი მოა-
რიდა შზის ლაქას. იგი ახლა აღარ იცი-
ნოდა. თან მიკიფონი ენანებოდა და თან
კიდევ უკვირდა უწევულო სანახაობა.
ჭაჭრობდა: ცეცხლს მანც ვერ მიიღებსო.
მოიტანეს ასათი და მიუშეირეს. იგი რამ-
დენიმე წუთის შემდეგ აითო. ედიშერმა
ბიძას დაუძახა. ის შორიდან გულდასმით
ადვენებდა თვალყურს ედიშერის მოუს-
ვენარ მოძრაობას.

— ლელი! ერთი ჩაეიდეთ, ვნახოთ, ედი-
შერი რას აყეთებს.

— ალბათ, ცდებს აყეთებს. ისეა გატა-
ცებული ფიზიკითა და ქიმიით, რომ კამა-
სშიარ აფონიერია, — თქვევ ედიშერს დედამ
და ჩაეიდა ბაღში. ბიძამ პაპიროსი ამო-
იღო და მიუშეირა შზის ლაქას, ერთი წუ-
თის შემდეგ პაპიროსიდან ბოლი ავიდა
და ცეცხლი მოეკიდა.



— ვაშა! — იძახოდა გახარებული ედი-
შერი, მის სახეზე აღტაცების იერი დაქ-
როდა. არა ნაჯლებ გახარებული და გან-
ცვიფრებულნი იყვნენ მაყურებლებიც
ამ უცნაური მოვლენით.

— ბიძა, არქიმედის დროს რომ კუთხი-
ლიყავი ამ ცოდნით, ხომ დიდი მეცნიერი
ვიქენებოდი?

კუთხიამ გადაიხარხარა. ბიძა მოეცერა
ედიშერს და უთხრა:

— ჩენ გვაინტერესებს მომავალში რა
იქნები.

გურამი შინ წავიდა. რამდენიმე
ხნის შემდეგ მიკიფონი მოიტანა და ედი-
შერს გადასცა.

— ეს მიკიფონი ჩემია, ხომ?
— დიახ, შენია.
— ნება მაქვს ვისაც მინდა ვაჩუქო?
— დიახ.

— მაშ ეს მიკიფონი შენთვის მიჩუქნია
სახსოვრად, რადგან ყინულიდან ცეცხლი
მიიღე.

გურამი შეყოყმანდა, ეთავილა წაგე-
ბულის დაბრუნება. ბოლოს, ლიანის რჩე-
ვით, მიიღო ნაწერარი.

— ერთი მითხარი, ედიშერ, სად კით-
ხულობ ან ვინ გაწავლის ასეთ უცნაურ
ცდებს? — შეეკითხა ლიანა.

— ამ წუთში გეტუვი, — ედიშერი სახ-
ლში გაიქცა, მოიტანა პერელმანის წიგნი
და ორთავეს გადასცა. სამივენი ჩაუჯდნენ
წიგნს და ახალ ცდებს ეძებდნენ გასაკეთე-
ბლად.



ოცდაეათი ნები

დღიულა თაგუაზებილი

ვეღარ გაუძლო ხალხმა წამებას,
აივს მათი ომენის ფილა,
და ძლევამოსილ უქომბრის თვეში
უცხლის გრიგალმა დაიგრიალა.

დაიგრიალა და დედამიწის
ერთ მეექვედზე გადაიარა,
ძაძების ნაცვლად მის ზედაპირზე
წითელი დროშა ააფრიალა.

რამდენი გმირი იმსხვერპლა ომშა,
რამდენი მეუზა ფულადის გულით,
რამდენი გლეხი მოკვდა გმირულად
სამშობლოსათვის თავგანწირული...

სამხატვრო ტექნიკურის მუ-2 კურს. მოსწავლე
დიდი ბრძოლების შემდეგ დამყარდა
ჩევნის სამშობლოში შევიდობა სარული,
აღარ არიან აյ მჩაგვერელები,
სიამოვნებით ძვერს ყველას გული.

მშათა კლასის დიდი ბელადა,
დიდი სტალინი, ყველგან ცნობილი,
სოციალიზმის სადარჯოზე
ურყვეო არის, ჩაგრულთ ძმობილი,

და გადასცემრის წითელ ქვეყნას
ერთ მეექვედზე ამაყად მდგარი,
ხალხისთვის ზრუნავს დაუღალავი,
თავდადებული, მტკიცე, მედგარი.



ესანა - ოქთომბრების ხედისომონართა საყარალებოები

1939 წლისათვის ჩვენ უურნალზე უკვე სწარმოებს ხელისმოწერა.

ხელის მოწერას მიიღებენ: „სოიუზისათი“, ფოსტა, წერილის დამტარებლები, ხელის მოწერის შემკრებანი საწარმოებსა, დაწესებულებებში და სკოლებში, პოლიტგანცულებათა განეთიბის გამომცემლობები ტრანსპორტზე.

ჩვენი მოწერის პირობები:

1 წლით . . .	6 მან.	3 თვით . . .	1-50 კაპ.
6 თვით . . .	3 მან.	ცალკე ნომერი	50 კაპ.